

Mozarts Requiem i dansk oversættelse

I Introitus Requiem (Kor, sopran) Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam; ad te omnis caro veniet.	Introitus Herre, giv dem den evige hvile, og lad det evige lys stråle for dem. Vi vil lovsynge dig, o Gud, på Zion, dig vil vi tilbede i Jerusalem. Hør min bøn; til dig kommer alt kød.
II Kyrie (Kor) Kyrie eleison, Christe eleison Kyrie eleison	Kyrie Herre! forbarm dig over os! Kristus! forbarm dig over os! Herre! forbarm dig over os!
III Sequenz 1 Dies Iræ (Kor) Dies irae, dies illa Solvat saeculum in favilla, teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus, Quando iudex est venturus, Cuncta stricte discussurus! 2 Tuba mirum (Bas, tenor, alt, sopran) Tuba mirum spargens sonum Per sepulcra regionum Coget omnes ante thronum. Mors stupebit et natura, Cum resurget creatura, Judicanti responsura. Liber scriptus proferetur, In quo totum continetur, Unde mundus judicetur. Judex ergo cum sedebit, Quidquid latet, apparebit: Nil inultum remanebit. Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus, Cum vix justus sit securus?	Sequenz Vredens dag, hin dag skal forvandle verden til aske, som vidnet af David og Sibylla. Hvilken skælven vil der blive, når dommeren kommer, som nøje vil ransage alt. Basunen skal sende sin forunderlige klang ud over landenes grave og tvinge alle frem for tronen. Døden og naturen skal stivne, når det skabte rejser sig for at aflægge regnskab for dommeren. En skreven bog skal fremlægges, som indeholder alt, hvorefter verden skal dømmes. Når dommeren da har taget sæde, skal alt det skjulte komme for dagen og intet forblive uhævnet. Hvad skal jeg ulykkelige sige? Hvilken beskytter skal jeg anråbe, når selv den retfærdige næppe er sikker?

3 Rex tremendae (Kor) Rex tremendae majestatis, Qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis. 4 Recordare (Sopran, alt, tenor, bas) Recordare, Jesu pie, Quod sum causa tuae viae, ne me perdas illa die. Quaerens me, sedisti lassus: Redemisti Crucem passus, tantus labor non sit cassus. Juste judex ultionis, Donum fac remissionis Ante diem rationis. Ingemisco, tamquam reus: Culpa rubet vultus meus, supplici parce, Deus. Qui Mariam absolvisti, Et latronem exaudisti, Mihi quoque spem dedisti. Preces meae non sunt dignae, Sed tu bonus fac benigne, Ne perenni cremer igne. Inter oves locum praesta, Et ab haedis me sequestra, Statuens in parte dextra. 5 Confutatis (Kor) Confutatis maledictis, Flammis acribus addictis, voca me cum benedictis. Oro supplex et acclinis, Cor contritum quasi cinis: Gere curam mei finis. 6 Lacrimosa (Kor) Lacrimosa dies illa, Qua resurget ex favilla Judicandus homo reus.	Du konge af forfærdelig vælde, som af din nåde vil frelse de udvalgte, frels mig, du kærlighedens kilde. Kom i hu, fromme Jesus, at for min skyld gik du smertens vej, lad mig ikke fortabes hin dag. Søgende efter mig har du sat dig træt, du har genløst mig ved korsets død, lad ikke så megen møje være forgæves! Du hævnens retfærdige dommer, skænk mig tilgivelse for mine synder før regnskabet dag. Jeg skælver som den skyldige, mit ansigt rødmer af brøde, Gud, skån den ydmygt bedende! Du, som tilgav Maria og bønhørte røveren, du har også givet mig håb. Mine bønner er ikke værdige, men du, algode, handl nådigt, at jeg ikke skal brænde i den evige ild. Giv mig plads mellem fårene, skil mig fra bukkene, og stil mig ved din højre side. Når de forbandede er dømte, overgivne til de hede flammer, kald da mig med de velsignede. Jeg beder ydmygt og nedbøjet med hjertet knust til aske: Bær omsorg for mit endeligt. Hin tårefulde dag, da det skyldige menneske rejser sig af støvet til dommeren,
--	---

Huic ergo parce, Deus: Pie Jesu Domine, Dona eis requiem. Amen.	skån da dem, o Gud: Fromme Herre Jesus. giv dem hvile, Amen!
IV Offertorium 1 Domine Jesu (Kor, sopran, alt, tenor, bas) Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu: Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. 2 Hostias (Kor) Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.	Offertorium Herre Jesus Kristus, herligheds konge! Frels alle hensovede troende sjæle fra Helvedes pine og fra den dybe ildsø; frels dem fra løvens gab, at afgrunden ikke må sluge dem, at de ikke må nedstyrte i mørket; men før dem med din hellige bannerfører Mikael ind i det hellige lys som du fordum har lovet Abraham og hans sæd. Herre, offergaver og bønner frembærer vi til dig med lovsang. Modtag dem for de sjæle, som vi i dag ihukommer. Herre! lad dem overgå fra døden til livet, som du fordum har lovet Abraham og hans sæd.
V Sanctus (Kor) Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.	Sanctus Hellig, hellig, hellig er Herren, hæskarers Gud. Himmel og jord er fulde af din herlighed. Hosianna i det højeste!
VI Benedictus (Sopran, alt, tenor, bas, kor) Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.	Velsignet være han, som kommer i Herrens navn. Hosianna i det højeste!
VII Agnus Dei (Kor) Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.	Agnus Dei Guds Lam, som bærer verdens synd, giv dem hvile. Guds Lam, som bærer verdens synd, giv dem evig hvile.

VIII Communio Lux aeterna (Sopran, kor) Lux aeterna luceat eis, Domine! Cum Sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.	Communio Lad det evige lys stråle for dem, Herre! evigt blandt dine helgener, thi du er miskundelig. Herre! giv dem den evige hvile, og lad det evige lys stråle for dem.
--	---